

卢付林 注译

崇文国学经典普及文库
CHONGWEN GUOXUE JINGDIAN PUJI WENKU



孝经 忠经

身体发肤，受之父母，不敢毁伤，孝之始也。立身行道，扬名于后世，以显父母，孝之终也。夫孝，始于事亲，中于事君，终于立身。

长江出版传媒

崇文书局



崇文国学经典普及文库

CHONGWEN GUOXUE JINGDIAN PUJI WENKU

孝 经 忠 经

卢付林 注译

图书在版编目(CIP)数据

孝经·忠经/卢付林注译.—2版.—武汉:

崇文书局, 2015.6 (2016.1 重印)

(崇文国学经典普及文库)

ISBN 978-7-5403-3905-0

I. ①孝… II. ①卢… III. ①家庭道德—中国—古代 ②《孝经》—译文 ③《忠经》—译文 IV. ①B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 111096 号

本作品之出版权(含电子版权)、发行权、改编权、翻译权等著作权以及本作品装帧设计的著作权均受我国著作权法及有关国际版权公约保护。任何非经我社许可的仿制、改编、转载、印刷、销售、传播之行为,我社将追究其法律责任。

法律顾问:吴建宝律师工作室

统 筹:陈中琼

责任编辑:陈中琼 李利霞

出版发行:  长江出版传媒  崇文书局
Changjiang Publishing & Media Chongwen Publishing House

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 C 座 11 层)

营销:027-87393855 传真:027-87679712)

印 刷:湖北鄂南新华印刷包装有限公司

开 本:710×1000 1/16

印 张:9

字 数:100 千字

版 次:2015 年 6 月第 2 版

印 次:2016 年 1 月第 3 次印刷

定 价:16.80 元

总序



现代意义的“国学”概念，是在 19 世纪西学东渐的背景下，为了保存和弘扬中国优秀传统文化而提出来的。1935 年，王澐坐在世界书局出版了《国学讲话》一书，第 3 页有这样一段说明：“庚子义和团一役以后，西洋势力益膨胀于中国，士人之研究西学者日益众，翻译西书者亦日益多，而哲学、伦理、政治诸说，皆异于旧有之学术。于是概称此种书籍曰‘新学’，而称固有之学术曰‘旧学’矣。另一方面，不屑以旧学之名称我固有之学术，于是有发行杂志，名之曰《国粹学报》，以与西来之学术相抗。‘国粹’之名随之而起。继则有识之士，以为中国固有之学术，未必尽为精粹也，于是将‘保存国粹’之称，改为‘整理国故’，研究此项学术者称为‘国故学’……”从“旧学”到“国故学”，再到“国学”，名称的改变意味着褒贬的不同，反映出身处内忧外患之中的近代诸多有识之士对中国优秀传统文化失落的忧思和希望民族振兴的宏大志愿。

从学术的角度看,国学的文献载体是经、史、子、集。崇文书局的这一套国学经典普及文库,就是从传统的经、史、子、集中精选出来的。属于经部的,如《诗经》《论语》《孟子》《周易》《大学》《中庸》《左传》;属于史部的,如《战国策》《史记》《三国志》《贞观政要》《资治通鉴》;属于子部的,如《道德经》《庄子》《孙子兵法》《鬼谷子》《世说新语》《颜氏家训》《容斋随笔》《本草纲目》《阅微草堂笔记》;属于集部的,如《楚辞》《唐诗三百首》《豪放词》《婉约词》《宋词三百首》《千家诗》《元曲三百首》《随园诗话》。这套书内容丰富,而分量适中。一个希望对中国优秀传统文化有所了解的人,读了这些书,一般说来,犯常识性错误的可能性就很小了。

崇文书局之所以出版这套国学经典普及文库,不只是为了普及国学常识,更重要的目的,是希望有助于国民素质的提高。在国学教育中,有一种倾向需要警惕,即把中国优秀的传统文化“博物馆化”。“博物馆化”是20世纪中叶美国学者列文森在《儒教中国及其现代命运》中提出的一个术语。列文森认为,中国传统文化在很多方面已经被博物馆化了。虽然中国传统的经典依然有人阅读,但这已不属于他们了。“不属于他们”的意思是说,这些东西没有生命力,在社会上没有起到提升我们生活品格的作用。很多人阅读古代经典,就像参观埃及文物一样。考古发掘出来的珍贵文物,和我们的生命没有多大的关系,和我们的生活没有多大关系,这就叫作博物馆化。“博物馆化”的国学经典是没有现实生命力的。要让国学经典恢复生命力,

有效的方法是使之成为生活的一部分。崇文书局之所以强调普及，深意在此，期待读者在阅读这些经典时，努力用经典来指导自己的内外生活，努力做一个有高尚的人格境界的人。

国学经典的普及，既是当下国民教育的需要，也是中华民族健康发展的需要。章太炎曾指出，了解本民族文化的过程就是一个接受爱国主义教育的过程：“仆以为民族主义如稼穡然，要以史籍所载人物制度、地理风俗之类为之灌溉，则蔚然以兴矣。不然，徒知主义之可贵，而不知民族之可爱，吾恐其渐就萎黄也。”（《答铁铮》）优秀的传统文化中，那些与维护民族的生存、发展和社会进步密切相关的思想、感情，构成了一个民族的核心价值观。我们经常表彰“中国的脊梁”，一个毋庸置疑的事实是，近代以前，“中国的脊梁”都是在传统的国学经典的熏陶下成长起来的。所以，读崇文书局的这一套国学经典普及读本，虽然不必正襟危坐，也不必总是花大块的时间，更不必像备考那样一字一句锱铢必较，但保持一种敬重的心态是完全必要的。

期待读者诸君喜欢这套书，期待读者诸君与这套书成为形影相随的朋友。

陈文新

（教育部长江学者特聘教授，武汉大学杰出教授）



《孝经》是一部重要的儒家经典，被尊为“儒家十三经”之一，在中国社会流传极广，影响至深。关于《孝经》的作者，历来说法不一。《汉书·艺文志》中讲：“《孝经》者，孔子为曾子陈孝道也”，认为《孝经》的作者是孔子。《孝经》全书共分 18 章，是儒家十三经中篇幅最短的一部，以孔子与其弟子曾参谈话的形式展开论述。《孝经》虽然篇幅短小，但内容很丰富，也很深刻。

《忠经》，全书共分 18 章，是一部完全仿照《孝经》体例而作的儒家经典，旧本题为东汉马融撰。马融是东汉著名经学家，字季长，扶风茂陵（陕西兴平东北）人。关于其写作缘由，作者已在序中提到：“《忠经》者，盖出于《孝经》也。仲尼说孝者所以事君之义，则知孝者，俟忠而成之，所以答君亲之恩，明臣子之分。忠不可废于国，孝不可弛于家。孝既有经，忠则犹阙。故述仲尼之说，作《忠经》焉。”

《孝经》《忠经》分别对孝、忠的含义、标准、目的作了全方位的阐释，并分章对封建社会各主要阶层应履行的孝道和忠道一一进行了阐述。两书极

力渲染忠、孝的重要性，极力描绘忠、孝为个人、家庭、国家带来的光明前景，力劝人们严格遵守忠、孝二道。

忠、孝是古代儒家学说的重要内涵与范畴。由于统治阶级的提倡和宣传，二者便成为古代中国最应讲究、最被看重的两大思想观念，影响极其广泛和深远，所谓“忠孝两全”，恐怕是古代对一个人最完美的评价。毋庸置疑，忠、孝思想存在许多封建糟粕，但其中也不乏闪光成分而值得今天借鉴。为了便于读者了解古代儒家文化，探讨和批判地继承中国固有的传统观念，本书对集中反映、宣传、倡导忠、孝观念的两部经典加以整理、注解、白话翻译，供广大读者鉴赏，供有志深入研究的人参考。

孝 经

孝经序	3
开宗明义章第一	10
天子章第二	13
诸侯章第三	15
卿大夫章第四	17
士章第五	19
庶人章第六	21
三才章第七	23
孝治章第八	26
圣治章第九	29
纪孝行章第十	34
五刑章第十一	36
广要道章第十二	38
广至德章第十三	40
广扬名章第十四	42
谏诤章第十五	43
感应章第十六	45
事君章第十七	47
丧亲章第十八	49
劝孝歌	52
劝报亲恩篇	55

二十四孝	64
二十四孝题辞	90

忠 经

忠经序	95
天地神明章第一	98
圣君章第二	100
冢臣章第三	102
百工章第四	104
守宰章第五	106
兆人章第六	108
政理章第七	110
武备章第八	112
观风章第九	114
保孝行章第十	116
广为国章第十一	118
广至理章第十二	120
扬圣章第十三	122
辨忠章第十四	124
忠谏章第十五	126
证应章第十六	128
报国章第十七	130
尽忠章第十八	132

孝
经



孝经序

李隆基^①

联闻上古，其风朴略^②。虽因心之孝已萌^③，而资敬之礼犹简^④。及乎仁义既有，亲誉益著^⑤。圣人知孝之可以教人也。故因严以教敬^⑥，因亲以教爱^⑦。于是以顺移忠之道昭矣^⑧，立身扬名之义彰矣^⑨。子曰：“吾志在《春秋》，行在《孝经》^⑩。”是知孝者，德之本欤^⑪！

【注释】

①李隆基：即唐玄宗，公元712—756年在位。前期先后任用姚崇、张九龄等为相，整顿弊政，社会经济继续有所发展，号为开元之治。后期任用李林甫、杨国忠等执政，官吏贪渎，政治腐败，导致了安史之乱。

②其风朴略：民风淳朴。其，指代上古。

③萌：萌芽。

④资敬之礼犹简：没有一套完整的礼仪。

⑤亲誉益著：孝敬亲人所得到的赞誉越来越明显。著，明显，突出。

⑥因严以教敬：根据子女尊敬父母的道理来教导人们尊敬他人。因，根据。严，尊敬。

⑦因亲以教爱：根据父母爱护子女的道理来教导人们爱护他人。亲，爱护。

⑧以：将，把。顺：和顺，柔爱。移：推移。昭：明显，显著。



⑨立身：安身立命。义：意义。彰：明显，显著。

⑩“吾志在《春秋》”二句：我的志向是通过《春秋》来反映的，我的行为都体现在《孝经》里边。本句应为汉儒假托孔子的话。在，体现在。

⑪本：根本。

【译文】

我听说远古的时候，民风淳朴。虽然对父母的孝敬之心已经萌芽，但尚未有一套完整的礼仪。到后来，仁义之心和正义之道都已具备，孝敬亲人所得到的赞誉就越来越明显。圣人由此悟出了用孝道可以教化百姓的道理，就根据子女孝敬父母的道理来教导人们尊敬他人，根据父母爱护子女的道理来教导人们爱护他人。所以，将对父母的孝敬及对兄长的爱戴推移到对君王的忠孝上来的道理就非常清楚，一个人建功立业扬名后世的意义也就非常明显了。孔子说：“我的志向是通过《春秋》来反映的，我的行为都体现在《孝经》里边。”这说明他懂得了孝道是一

切德行的根本啊！

经曰^①：“昔者明王之以孝理天下也^②，不敢遗小国之臣^③，而况于公、侯、伯、子、男乎^④？”朕尝三复斯言^⑤，景行先哲^⑥。虽无德教加于百姓，庶几广爱形于四海^⑦。

嗟乎^⑧！夫子没而微言绝，异端起而大义乖^⑨。况泯绝于秦^⑩，得之者皆煨燼之末^⑪。滥觞于汉^⑫，传之者皆糟粕之余。故鲁史《春秋》，学开五传^⑬，国风雅颂，分为四诗，去圣逾远^⑭，源流益别^⑮。

【注释】

①经：即《孝经》。

②明王：英明的君王。

③遗：丢失。

④公、侯、伯、子、男：均为爵位。《礼记·王制》：“王者之制禄爵，公、侯、伯、子、男，凡五等。”

⑤朕尝三复斯言：我曾经多次思考这些话。三，表多数。

⑥景行：景仰。

⑦庶几广爱形于四海：不久广敬博爱的风气就在四海之内形成了。

⑧嗟乎：哎。叹词。

⑨夫子没而微言绝，异端起而大义乖：孔子去世后精辟的语言就消失了，异端邪说兴起，而正气遭到了歪曲。微言，精辟的语言。大义，正气。乖，歪曲。

- ⑩泯绝：消失，灭绝。指秦始皇焚书坑儒。
 ⑪煨烬：灰烬，燃烧后的残余。
 ⑫滥觞：指事物的起源。
 ⑬学开五传：指为《春秋》作注的《左传》《公羊传》《穀梁传》《邹氏传》《夹氏传》。
 ⑭去：离。
 ⑮源流益别：指随着多人作注，对孔子的原著越难理解。

【译文】

《孝经》中说：“过去明君以孝道治理天下，还不敢对小国派来的使臣有失礼之举，更何况是对公、侯、伯、子、男这样的诸侯呢？”我曾反复思考这些话，感觉古代的贤人确实品行高尚。虽然没有用德政来教化百姓，但不需多久，广敬博爱的风气就遍及四海了。

唉！随着孔子去世，那些精辟的语言渐渐消失了，异端邪说兴起，而正气遭到了歪曲。况且他的经典著作在秦始皇焚书坑儒时几乎被烧光，经此浩劫有幸存留下来的已是微乎其微。为孔子著作作注解的风气兴起于汉代，但得以流传的注解只有质量较好的几部。因此，《春秋》注解传下来的就只有《左传》《公羊传》《穀梁传》《邹氏传》《夹氏传》五种，《诗经》注解得以传播的就只有鲁、韩、齐、毛四家。距离孔子的时代越久远，对孔子原著理解的难度就越大。

结毖近观《孝经》旧注^①，踳驳尤甚^②。至于迹相祖述^③，殆且百家^④，业擅专门，犹将十室^⑤。希升堂者^⑥，必自开户牖^⑦。攀逸驾者，必骋殊轨辙^⑧。是以道隐小成，言隐浮伪^⑨。且传以通

经为义^⑩，义以必当为主^⑪。至当归一，精义无二，安得不翦其繁芜^⑫，而撮其枢要也^⑬？

【注释】

- ①结砦：谨慎，小心。
- ②踳驳：杂乱无章。
- ③祖述：效法前人的行为或学说。
- ④殆且：大约将近。
- ⑤十室：十家。
- ⑥升堂：登上学问殿堂。
- ⑦户牖(yǒu)：门窗。此处引申为学术流派。
- ⑧轨辙：车的辙迹。
- ⑨道隐小成，言隐浮伪：大道理和精辟的语言不见了，代之以细枝末节的东西和浮华虚伪的言论。
- ⑩义：目的。
- ⑪必当：保证正确。
- ⑫翦：斩断，剪断。
- ⑬撮：提炼。

【译文】

近来我认真研究了《孝经》的旧注，发现它们尤其杂乱无章，错误百出。至于那些似是而非的注解，大概将近百家，专门研究孔子的机构也不少。那些希望登上学问殿堂的人，必定要自立门派。而这些人急于求成就如同驾着车子乱跑，一定是跑得越快，而离目的地越远。所以，将大道理变成细微末节的东西，言论遮遮掩掩，尽是一些